





BAJKA PT.

# *Wiele kultur - jedna Ojczyzna*

ILUSTRACJE:

*Ewa Łozińska,  
Ula Ziaber*

TEKST BAJKI:

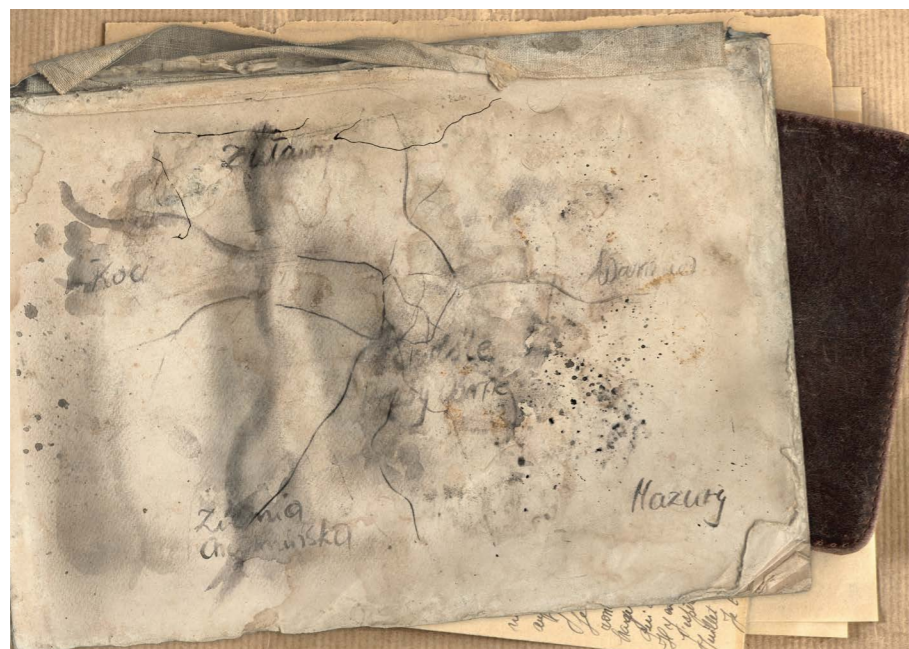
*Aneta Czapla,  
Ewa Łozińska,  
Marcin Kurkus*

KONSULTACJA HISTORYCZNA TEKSTU:

*Justyna Liguz*



# 1



Opowieść nasza zaczyna się w czasie, kiedy Powiśle zamieszkiwali ludzie wielu kultur. Niegdyś istniała tutaj kraina geograficzna zwana Pomezanią, a do jej mieszkańców należało pogańskie plemię Prusów. Dziś opowiem Wam historię, którą przekazał mi mój dziadek. Zawsze, kiedy go odwiedzałem, opowiadał mi niesamowite dzieje miejsc i ludzi związanych z obecną Gminą Kwidzyn, w której mieszkam. Posłuchajcie więc i wy tego, co usłyszałem od mojego dziadka.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**







# 2



Pamiętam jak pewnego wieczoru, gdy oglądałem z dziadkiem albumy rodzinne, zapytałem go o to, czy zawsze na tych terenach mieszkali Polacy? Dziadek, patrząc na mnie z uśmiechem, powiedział: „Drogi wnuczku. Nasze tereny nigdy nie były zasiedlone tylko przez Polaków. W dawnych czasach tereny Dolnej Wisły zamieszkiwały pogańskie plemiona pruskie, a we wczesnym średniowieczu istniały tutaj, dwie kultury: pruska i słowiańska.

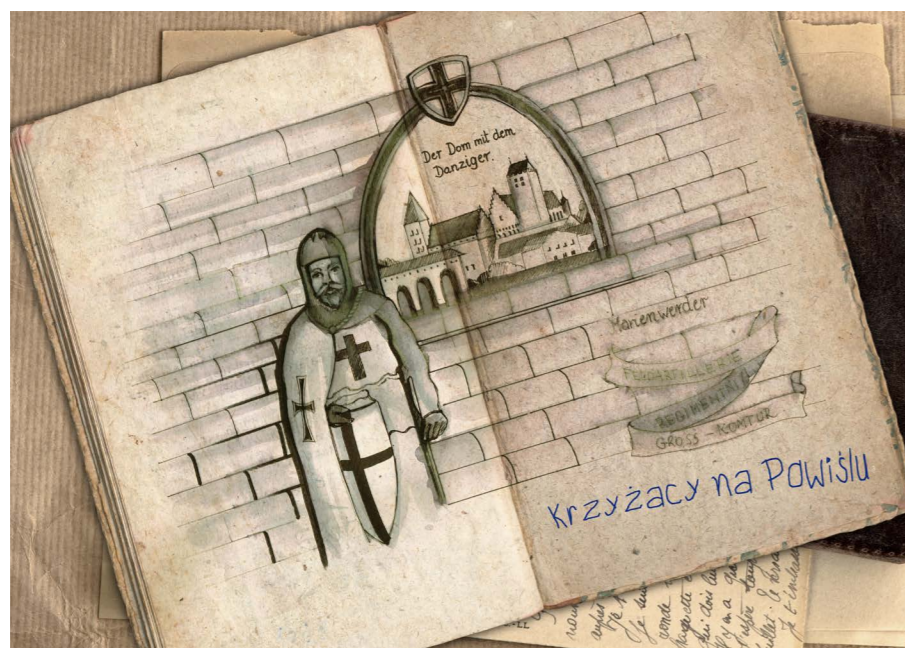
**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**







# 3



Przybyli tu również Krzyżacy, którzy wśród ludów pogańskich mieli wprowadzić religię chrześcijańską. Na Powiślu i okolicznych ziemiach wznosili okazałe zamki, zakładali grody oraz budowali drogi. Ich architektura była bardzo nowoczesna i trwała, jak na tamte czasy. Krzyżacy posiadali własne cegielnie, w których wypalano cegły świetnej jakości. Dzięki temu wiele ich zamków przetrwało i można je podziwiać po dziś dzień.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



Der Dom mit dem  
Danziger.



Marienwerder

FELDARTILLERIE

REGIMENT NR. 1

GROSS-KOMTUR

Krzyżacy na Powiślu



# 4



W czasach panowania Krzyżaków na tereny Powiśla zaczęli przybywać osadnicy z Holandii i Niemiec. Jedną z najbardziej wyróżniających się grup kulturowych byli mennonicy. Pochodzili z Holandii, więc nazywano ich „Olędrami”. Posiadali szczególne umiejętności, które były bardzo przydatne na tych terenach. Nasze ziemie w owym czasie były zalewane przez rzekę Wisłę, a najtragiczniejsza w skutkach była powódź z 1479 roku, która zniszczyła wiele wsi, kościołów i pastwisk na Nizinie Kwidzyńskiej doprowadzając tutejsze osadnictwo do upadku. Wisła stanowiła żywioł, z którym pierwsi osadnicy nie potrafili się uporać.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



1479



LE  
ADDRESS

aisel

me

me  
me  
what a  
it a  
n to  
n  
her  
a



# 5



Mennonici byli doświadczonymi budowniczymi wałów przeciwpowodziowych, które chroniły pozostałych mieszkańców przed zalaniem. Osuszali też podmokłe tereny, budując liczne kanały melioracyjne z siecią śluz oraz przepompowni, aby przygotować je pod uprawę roli. Duża część terenów nadwiślańskich była określana, w tym czasie, jako nieużytki. Stąd wiele wsi, które zakładali mennonicy posiada w swojej nazwie słowa takie jak pola, łąki, pastwiska np. Gniewskie Pole, czy Wielka Pastwa.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**





BSESX  
ADDRESS

*Grandes  
était a  
lutter to  
qui n'i  
l'empen  
erna  
mises*



# 6



Mennonici wyróżniali się także ubiorem, który był bardzo skromny. Unikali barw jaskrawych, a zamiast guzików używali zatyczek. Ojciec rodziny, w dzień świąteczny, ubierał się w czarny kaftan bez zabortów, białą koszulę, czarne rajtuzy i trzewiki. Kobiety chodziły w czepkach, prostych sukniach i fartuchach. Nie sposób nie zauważyć tego, co pozostawili po sobie mennonici. Do dnia dzisiejszego możemy podziwiać domy podcieniowe, spacerować wałami wiślanymi, a także oglądać stelle czyli tzw. stojące pomniki nagrobne, które najlepiej zachowały się w miejscowości Mareza. Ślady pochówku mennonitów istnieją także w takich miejscowościach jak Lipianki, Janowo, czy Podzamcze. A w Państwie znajduje się jedyny zachowany kościół, wybudowany przez nich w 1910 roku.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



ICH RELIGIA  
BYŁA PRACA



E  
BSESX  
ADDRESS

ponde...  
regrette...  
qui...  
y en a...  
père...  
M...  
Je t'im...



# 7



Inną społecznością, która zamieszkiwała tereny Gminy Kwidzyn i miasta Kwidzyn byli Żydzi. Pierwszym Żydem, który osiedlił się w Kwidzynie był bankier Leib Jacob Levin. Przybył on tutaj wraz z rodziną w 1790 roku. Do gminy żydowskiej w Kwidzynie należeli również okoliczni Żydzi mieszkający w miejscowościach takich jak Korzeniewo, Mareza, Gardeja czy Opalenie. Nie była to społeczność liczna, ponieważ prawo nadane przez króla pruskiego pozwalało osiedlać się tylko tym, którzy byli bogaci.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**





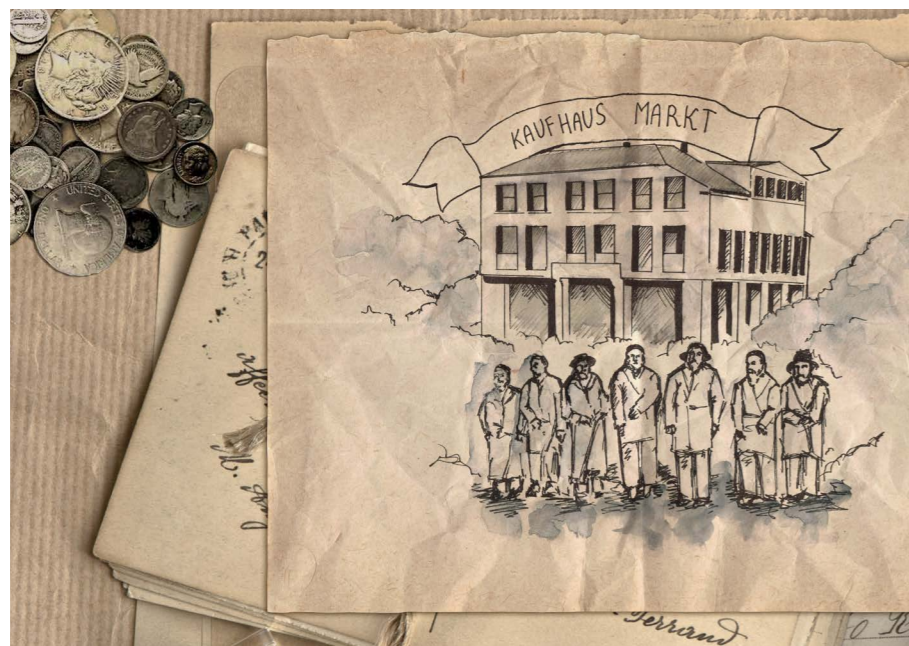
1790



*...e par  
...tore  
...ome  
...le v  
...tu r  
...e et  
...es n  
...le fa  
...espre  
...fore  
...Brenton  
...était  
...Cutter  
...Qui  
...Loup  
...le sera  
...imade*



# 8



Miejsca ludność żydowska utrzymywała się przede wszystkim z handlu. Byli wśród nich rzemieślnicy, przedsiębiorcy i właściciele małych sklepików, które zaopatrywały mieszkańców w przedmioty codziennego użytku. Jednym z najbardziej znanych sklepów żydowskich w mieście był Dom Towarowy, w którym zaopatrywała się cała miejscowa ludność. Można by go porównać ze współczesną galerią handlową.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**





*Handwritten notes on a piece of paper, partially obscured by coins. Some legible words include "Dust" and "Ferran".*



*Ferran*



# 9



Wielką wartość dla społeczności żydowskiej stanowiło życie rodzinne. W wychowaniu dzieci, rodzice kładli szczególny nacisk na wpajanie zasad moralnych, takich jak choćby niesienie pomocy potrzebującym. Gmina wspierała również zdolną młodzież pokrywając koszty związane np. z wykształceniem.

W życiu codziennym obowiązki wobec prawa i nowej ojczyzny Żydzi wypełniali bardzo sumiennie. Wśród innych grup nie wyróżniali się nawet ubiorem. Podobnie jak u menonitów, ich strój był skromny. Zarówno mężczyźni jak i kobiety wybierali stonowane kolory i unikali zdobień.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



dobro

skromnoś



pomoc potrzebującym  
uczciwość sprawiedliwość  
skromność



dobroć



E

BSEST  
ADDRESS

emailed

L

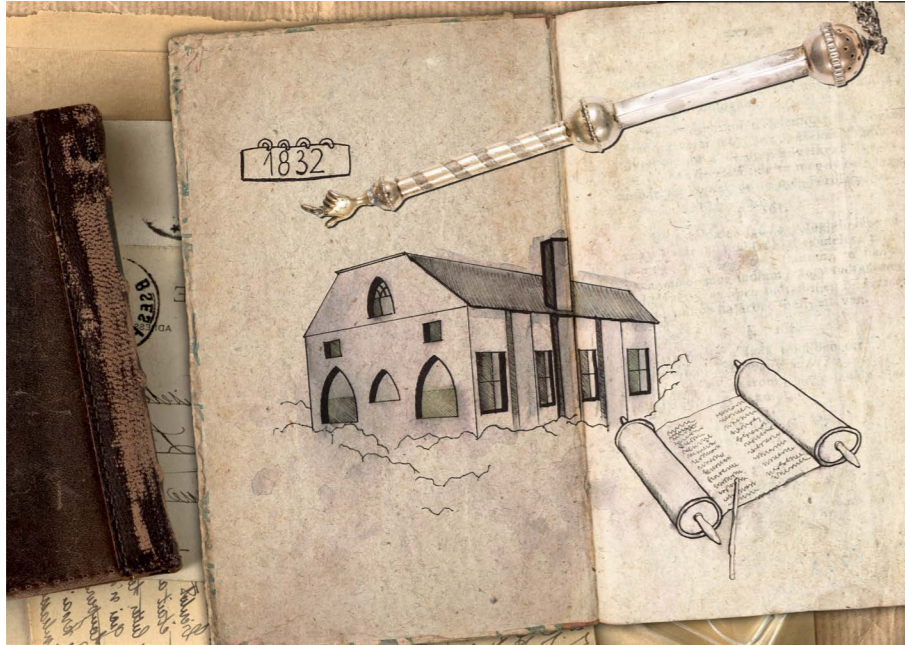
Row

me

ne  
ne  
lot  
it a  
to  
n  
me



# 10



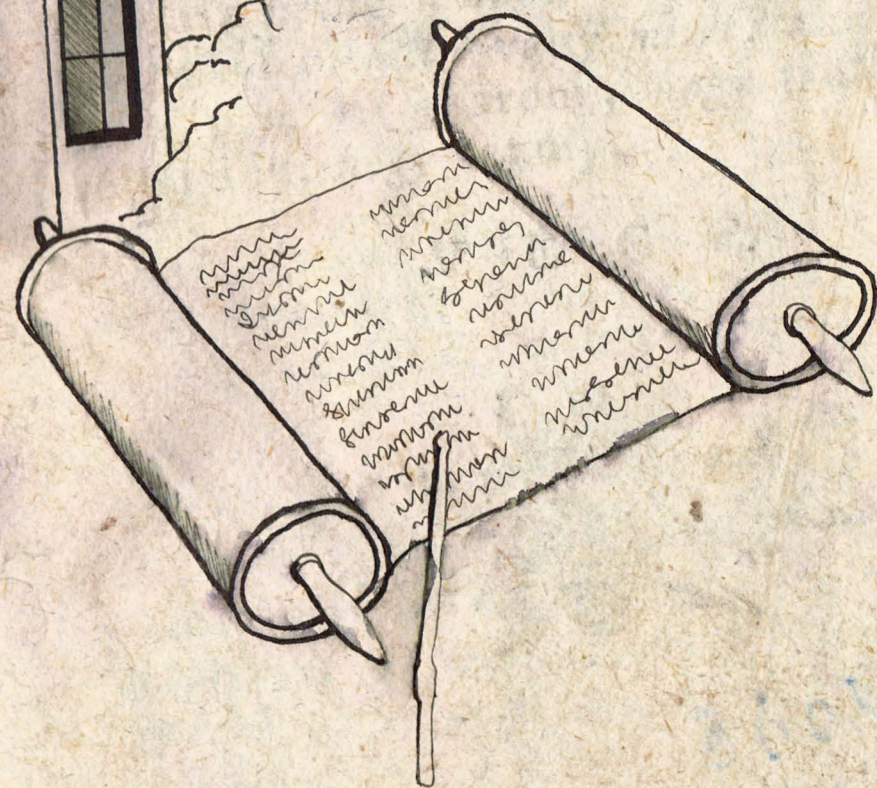
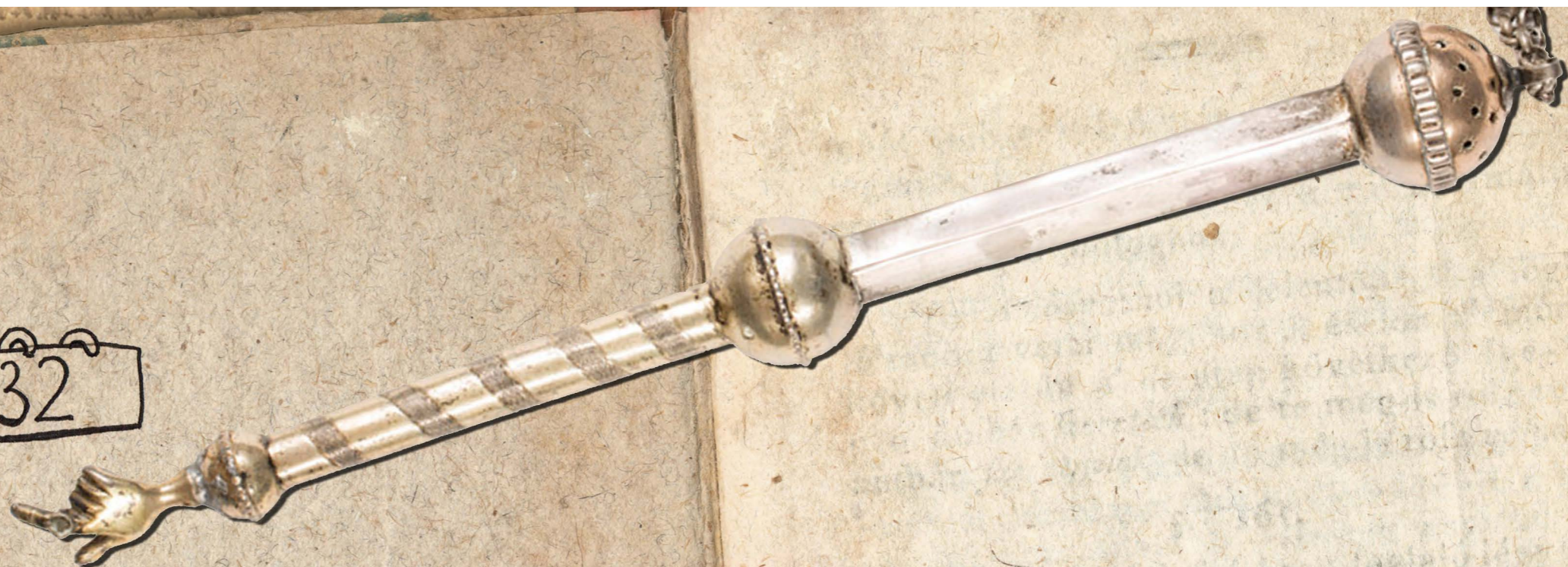
Miejscem wspólnych spotkań oraz modlitw dla gminy żydowskiej była synagoga w Kwidzynie. Została wzniesiona w 1832 roku, a jej budowę sfinansowało jedenastu mężczyzn z gminy żydowskiej. Społeczność żydowska posiadała również swój cmentarz, który znajdował się przy ul. Grudziądzkiej.

Religia odgrywała bardzo ważną rolę w życiu tej społeczności. Główną księgą z której Żydzi czerpali mądrość i prawdy religijne była Tora czyli tzw. „Pięcioksiąg Mojżeszowy”. Zasady w niej zawarte stanowiły podstawę zarówno w życiu prywatnym, jak i społecznym.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



1832





# 11



Mennonici i Żydzi stanowili jednak niewielki procent ludności Powiśla. Mieszkali tu również Polacy i Niemcy. Polacy starali się utrzymać polską kulturę i język. Byli też jedyną grupą, dla której część dokumentów urzędowych, poza językiem niemieckim drukowano również po polsku. W Kwidzynie znajdowała się drukarnia rodziny Kanterów, drukująca pisma i książki w naszym ojczystym języku.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**







# 12

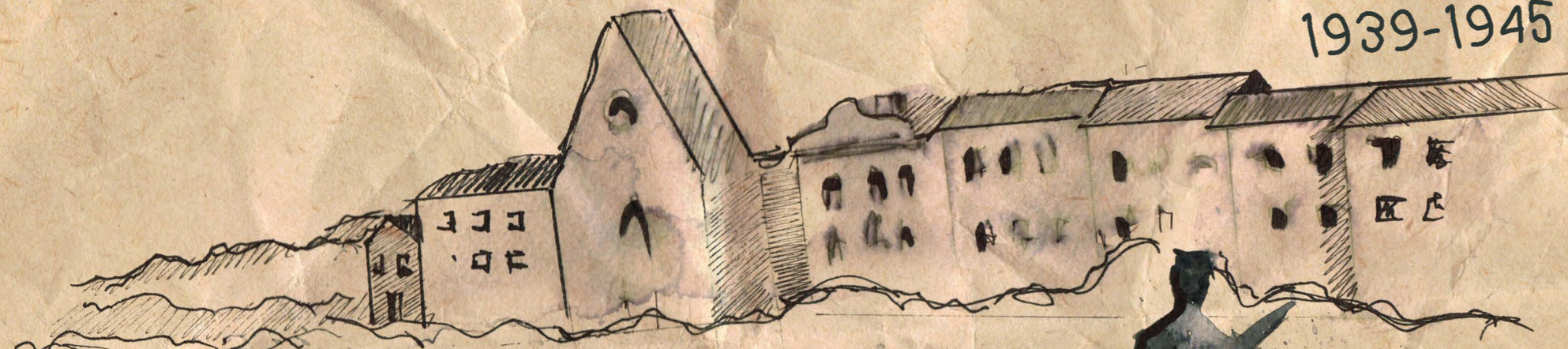


Okres II wojny światowej to czas wielkich zmian dla tego regionu. Znacznie zmniejszyła się liczebność gminy żydowskiej. Wraz z końcem wojny i zmianą granic państwowych, Niemcy zaczęli opuszczać tereny Powiśla i okolic. Rok 1945 kończy również 400 letnią, nieprzerwaną historię mennonitów na tych ziemiach. W ich miejsce zaczęli natomiast przybywać Polacy, którzy tutaj szukali dla siebie miejsca w powojennej rzeczywistości. Nowi mieszkańcy nie znali jednak kultury tej ziemi i nie potrafili o nią zadbać.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



1939-1945





# 13



Każda z grup etnicznych zamieszkujących Powiśle była wyjątkowa, nie tylko pod względem kultury i wyznawanej religii, ale również ubioru. Jedną z najstarszych technik zdobienia tkanin, na tym terenie, był haft biały. Sztuka hafciarska, polega na wyszywaniu na materiale wzorów za pomocą igły i nici. Na Powiślu haft biały jest do dzisiaj charakterystycznym elementem regionalnego stroju, który nosi się podczas różnorodnych uroczystości i świąt. Strój ten ukazuje piękno powiślańskiej krainy.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**





7. 74  
NEW YORK

LE  
ADDRESS  
BSEST

Miss

L

no

erlot  
tut a  
ter to  
ai n  
open  
ma  
ade



# 14



Haft biały był początkowo wyszywany na szarym płótnie. Dopiero w późniejszym okresie wprowadzono inne kolory, m.in. wykorzystywano płótno barwione na niebiesko lub czerwono. Haft biały cechowały wzory geometryczne i roślinne. Najchętniej nawiązywano do lokalnej flory, a więc pojawiały się takie motywy jak: rumianek, dmuchawiec, goździk, liść dębu, czy tulipan.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**





ANS - LE PA



# 15



Dziadek w swoich opowieściach przekazał mi wiedzę, dzięki której dowiedziałem się, co oznacza słowo wielokulturowość. Dzieje naszych ziem są dla mnie inspirujące i pokazały mi, że mimo różnic w tradycjach, wyznaniach i ubiorze, ludzie zamieszkujący tereny Powiśla potrafili żyć w zgodzie i dbać o swoją tożsamość. Także dzisiaj można podążać śladami tej historii: wędrować szlakiem zamków krzyżackich, miejsc związanych z życiem i działalnością menonitów, a także odnaleźć ślady istnienia gminy żydowskiej w Kwidzynie.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



wielokulturowość



wielokulturowość

wielokulturowość

wielokulturowość



# 16



Dziadek zawsze powtarzał mi jedno zdanie: „Współczesną historię piszemy ty i ja”.  
W dzisiejszych czasach na tereny Powiśla również przybywają ludzie różnych kultur i narodowości. Mam nadzieję, że wspólnie będziemy tworzyć historię naszego regionu w zgodzie i wzajemnym poszanowaniu tak, jak nasi przodkowie.

**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**







**17**



**„Wiele kultur - jedna Ojczyzna”**



A decorative border in a dark teal color frames the page. It features intricate knotwork and floral motifs, including stylized leaves and berries in the corners and repeating diamond and arrow patterns along the sides.

*Karniec*





## „Wiele kultur - jedna Ojczyzna”

Tekst: Ewa Łozińska, Aneta Czapla, Marcin Kurkus,

Ilustracje: Ewa Łozińska i Ula Ziober

Konsultacja historyczna tekstu: Justyna Liguz

Koordynatorki projektu: Katarzyna Bednarek, Aneta Czapla



Bajka zrealizowana w ramach projektu Gminnego Ośrodka Kultury w Kwidzynie  
 “WIELE KULTUR - JEDNA OJCZYZNA” dofinansowana ze środków  
 Muzeum Historii Polski w Warszawie w ramach Programu “Patriotyzm Jutra”

Opiekun bajki:



Partnerzy:



Bajka dostępna jest na wolnej licencji Creative Commons

Uznanie autorstwa – Użycie niekomercyjne – Bez utworów zależnych 4.0 Międzynarodowe  
 (CC BY-NC-ND 4.0)